

原來臺北



2017 臺北世界大學運動會
29TH SUMMER UNIVERSIADE
2017.8.19-8.30



臺北市政府
原住民族
事務委員會

第七期 106年7月

發行人/陳士章 發行所/臺北市政府原住民族事務委員會
編審/賴慧貞、李菊妹、陳麗年、陳兆鴻、盧吉勇、陳思穎
地址/臺北市市府路1號(臺北探索館5樓) 電話/1999轉2082(本會服務專線)
<http://www.ipc.gov.taipei/>

本期刊登

假日托育計畫

部落大學公民週

優秀勞工表揚大會

都市原民小小導覽員

臺北原民合唱團世大運獻唱

耆老服務中心啟用

第七屆原民戲劇競賽

暑期原民文化夏令營

臺北市第七屆原住民族攝影展
2017.04.29

假日孩童安心園

臺北市原住民族假日幼托計畫

幼兒早期教育是人才培育階段，投入相同資源卻可以獲得最大效益的時期。為推動族語文化向下紮根，並解決都會區家長假日托育的需求，本會於106年3月至4月間每周六假內湖區文湖國小附幼舉行以3至6歲原住民幼兒為對象的假日幼托活動，並於最後一堂課舉辦成果發表會，展現孩子經過八周精彩課程的學習成果。

推動本項活動主要讓學齡前幼兒自小便接觸原住民族語文化，將創意想像列入課程，包括各族傳說故事、肢體律動及藝術創作等內容，提供孩子在沉浸式環境中體驗部落生活、認識自己，培養孩子價值觀及五育平衡發展，在多語言薰陶的環境

下，強化身分認同並學習尊重多元文化。此外，每周課程後半段邀請家長加入課程，以親子共學的方式增進親子間的緊密關係，讓孩童與家長成為彼此成長間的重要夥伴。



透過家長於成果展當天之分享，本會深刻感受到課程內容對小朋友的重大影響，多數家長皆提到「孩子在家開始會自然地開始主動講族語」及「自己來到臺北工作後好久沒有說母語」等，不僅提高都會區原住民說母語的意願與機會，更重要的是日益達成都會區原住民族教育傳承之任務。本活動預計下半年於內湖區、文山區及士林區各推出課程，熱情邀請家中有幼兒並符合資格的族人踴躍報名，若欲取得進一步相關訊息，歡迎電洽(02)2720-6001轉28或1999轉2081 劉先生。



每期與你相會

一部落大學公民週

臺北市原住民族部落大學106學年第1學期公民週啟動囉！本次系列講座自5月1日起至5日止，參與人次約300餘人，平均每場次達60人，已創本校開辦以來新高。此次系列講座中，規劃「原住民族文化創意」、「原住民族長期照護」及「原住民族經濟產業」，分別由本校陳士章校長、本會李秘書岳牧及本校教師李瑞和親自授課，透過自身學術與實務經驗，提供學員瞭解當前原住民在社會經濟上的處境與脈動。此外，因應社會目前最夯事件，安排「長期照顧」及「智慧財產權」講座，邀請臺北護理健康大學資訊管理系徐建業教授，及景文科技大學通識教育中心呂雄副教授，透過專家學者的介紹，使本校師生及時掌握議題脈絡，建立師生公民意識，關心社會。

原民創意無限大

--文創商品化實務-設計、通路與品牌

授課：陳士章 主委

本次公民週系列講座之「文創商品化實務-設計、通路與品牌」，由本校陳士章校長親自講授，本次課程講師前半段先以國外文創案例為開場，針對智慧財產的概念延伸談論現行諸多的文創亂象，從我國對於文化創意產業的定義及當前國際趨勢交叉分析後指出，文化創意產業的核心概念是訴求Life style、講求如何賦予舊東西(文化)新生命(創意)。

講師將課程聚焦在臺灣文化創意產業的現況，說明文化創意產業大致可區分三部分，包括表演藝術產業、視覺藝術產業及生活美學產業，並以許多耳熟能詳的案例，譬如表演藝術產業提及雲門、屏風或兩廳院的比較，包括如何透過製造、包裝、銷售、劇本、選角與舞台設計去行銷自我品牌與開展通路，使學員們能馬上融會貫通，印象加深。

臺灣是華人文化資源的重鎮，又來自南島語系的臺灣原住民族文化的特殊性更是有別於其他華人地區，並就此獨特之處開展，進而與學員們共同討論與思索，如何將今日課程所提及的諸多概念，包含設計、通過與品牌，與原住民族文化、創意及相關產業進行連結，透過學員們彼此的分享，讓學員們對於本次議題有更多縱深的觀點與發想，收穫良多。

智慧一把罩

--智慧財產權法與學術倫理

授課：呂雄 副教授

本次公民週系列講座「智慧財產權法與學術倫理」，邀請景文科技大學通識教育中心副教授呂雄講授，講師開場便先與學員討論一個問題，我國憲法第11條規定人民有著作及出版的自由，但為何立法院又以智慧財產權法對上述的自由加以限制，但因為學員對於法學素養以及此議題的認知熟悉程度不一，講師也早在事先準備了講義並預擬回答，且透過老師的精闢講解，使學員們很快了解此議題的爭點在於憲法第23條規定，認為有公益需要時，對於人權於必要限度內得以限制，而智慧財產權法，主要就是在限制人民在憲法上所賦予的著作自由及出版自由的權利。

課程中，講師為了讓學員對於智慧產財法諸多艱澀條文不產生逃避心態，在講義使用大量的實務案例，譬如談到著作權的合理使用如何判準時，便舉出諸如媒體單純將他人著作自網路上下載，並沒有報導的行為，名為報導實則為重製，算不算時事報導的合理使用？又某學校教師，為了教學方便將英文原著小說中的部分章節影印，分送給任教班級學生，做為上課教材，此行為是否有違反著作權法等等。讓學員們能在課程中相互討論與思考。此外，老師教學幽默風趣，講授時也會盡量使用較詼諧的方式與台下學員互動，讓同學們在本次講座中能由淺入深快速的了解智慧財產法的輪廓，整場歡笑連連。



長期照護照過來

--長期照護系統資訊化與大數據應用

授課：徐建業 教授

本次公民週系列講座「長期照護系統資訊化與大數據應用」，邀請臺北護理健康大學教授徐建業講授，課程首先介紹臺灣現行的衛生基礎網路設施的實際運作模式，並就衛生福利部「健康雲」規劃進行介紹，說明新世代智慧醫療照護系統的重要性，健康雲設置之目的即在於透過大數據之應用，將現行推行的服務與機構進行整合，服務整合包括1. 預防保健服務；2. 醫療服務；3. 復健及後續性服務；及4. 健康資料分析回饋。每個服務項目下再將各部會所執行之計畫，及涉及之相關民間單位進行橫向整合，如醫療服務項下，整合屬立醫院醫療照護雲端服務計畫，執行單位就包括衛生署、署立醫院、資策會等。

課程後段，講師分享目前長照2.0服務體系及模式，該模式主要目的就是加強資訊運用，強化遠距健康照護服務深度，以數值管理進行疾病管理。服務體系可分為A級的社區整合服務中心、B級的複合型日間服務中心及C級的巷弄長照站。服務需求是針對長期失能者為對象，以失能照顧與家庭支持為服務目標。

最後，講師再次強調新世代智慧衣料照護系統設計理念的核心價值，是以多功能長照服務據點為主，結合社區功能及升級日托服務，進而促進健康、身體機能活化、減緩退化及認知加強。並提醒學員們，未來如何利用長照系統來了解自己的身體狀況，將來這套系統發展更加成熟時，或許還可以預測疾病，提早治療。

臺北市原住民優秀勞工表揚大會

臺北市政府勞動局於106年4月27日舉辦106年度紀念五一勞動節暨表揚大會，本活動係為本市盡忠職守、戮力經濟發展及社會建設並發揚敬業樂群精神之勞工而舉辦，肯定他們一年來的努力並設宴犒勞款待，本市有5名原住民族人獲頒此獎項。

本市原住民優秀勞工獲獎人分別於美容美髮、港口船務及社區統籌服務等，信義區賴小姐從事彩妝師一職長達11年，期間不斷精進技術尋求自我突破，多次代表公司出國參賽榮獲多項獎項；文山區袁先生，為一港口船隻進港引水人，職務所需擔負之責僅同行業者得以體會，不畏高風險之工作挑戰，表現其熱忱與敬業態度實為令人敬佩；北投區連小姐從事美髮師，秉持著用心認真的態度及日新月異的技術經營獨立創業已逾40年，甚至對環境整潔非常注重，近年連續接受到本市衛生局「營業場所優良自主管理分級認證」授證；中山區潘小姐，以專業形象統籌大廈內外含人事等安全及活動，社區事務無一不處理妥適處理，獲得社區民眾熱心服務好口碑。

本市原住民優秀勞工名單是由本會12區原服員努力且用心訪問而得，原服員們經由每週二、四時間訪視、尋找轄內符合資格之族人。本會為提供更多職訓相關服務，訂定多項福利政策，如職業訓練生活津貼差額補助、職業訓練學費材料費補助及就業媒合等，有需求之市民朋友可從本會官方網站<http://www.ipc.gov.taipei/>查詢，若有任何疑問亦可來電洽詢，本會服務電話02-2720-6001轉41或1999轉2013黃先生。



第2屆 Mikeriday 都市原住民小小導覽員

「Mikeriday」意指「說故事的人」，活動目的代表小小導覽員透過歷史故事的認識及專業導覽知識的述說，傳遞正確的文化內容，落實博物館教育中推廣知識使命的行動力。本次培訓課程內容除了北投在地故事及原住民族文化知識等內容之分享外，也與展館的樂舞團隊結合原住民族樂舞文化連結對自我身體伸展的認識，開設肢體律動及藝術表演課程，讓小小導覽員不僅擁有「說故事的技巧」，更懂得透過自我的身體力行連結在地歷史、原住民族文化知識的專業與能力。

本活動參與對象以臺北市國民中小學106學年度3年級至8年級學童為主，對臺灣文化、原住民族文化及導覽解說有興趣並樂於分享者，以原住民族籍者優先。培訓時間自106年5月至7月期間，24小時專業培訓課程及8小時實習服務，完成32小時培訓者將自106年8月起的國定例假日，進行現場排班解說，提供學童從說故事中體認自小傳承原住民文化的使命，體驗實際參與博物館運作的經驗。



每年5月為招聘「Mikeriday-都市原住民小小導覽員」，因獲得家長與孩童的熱烈迴響，招聘期間常發生名額額滿之情況。本會希望能邀請更多學生一同參與都市原住民小小導覽員活動，若您與家中寶貝錯過今年的報名欲取得相關活動，歡迎電洽本會服務電話02-27206001轉55或1999轉2076 李小姐。

第2屆Mikeriday都市原住民

小小導覽員

參與對象

臺北市國民中小學106學年度3年級至8年級學童，對臺灣文化、原住民族文化及導覽解說有興趣並樂意分享者，以原住民族籍者優先。以20名為原則。(家長可陪同，每位學童陪同者限1位家長，參與家長之所有費用需自理。)

培訓時間

106年5月至7月期間
(5/20、5/21、6/24、6/25、7/7、7/8、7/11、7/30)，24小時培訓課程及8小時實習服務，共32小時(完成培訓者將自106年8月起的國定例假日，進行排班服務。)



洽詢電話：
凱達格蘭文化館02-28986500分機514杜小姐。

詳情請洽：
凱達格蘭文化館官網
<http://www.ketagalan.gov.taipei/>



2017臺北世大運邂逅天籟原音

臺北市原住民族合唱團

今年夏天感覺很不一樣，臺北市原住民族合唱團走向戶外傳遞美聲，前進大安森林公園、香格里拉飯店及新北市民廣場等大型戶外表演場地，準備在大臺北地區各處傳唱起嘹亮青春的嗓音，一股腦兒捧起整個城市幻化出屬於臺北城的歡樂氛圍，為世大運的熱身奏起跳躍音符。

今年5月為歡迎來自世界50個國家遠道而來的代表團團長，合唱團在香格里拉遠東大飯店歡迎晚宴擔任開場演出，從事前的彩排到十六族服裝呈現，無論語言、顏色到曲子編排，連續兩首原住民族古謠音樂演唱下，與會貴賓個個全神貫注仔細聆聽，顯示原住民族文化特色的獨一無二，用原住民的天籟美聲緊緊地與世界接軌。值得一說，彩排過程中恰巧有幾名外國籍廚師聽著團員們的精湛歌聲不約而同地幫忙拍打節奏歌曲，合唱團在舞台上的自信表現感染許多賓客，看見孩子們專注臉龐表達出讚賞，雖然語言未必相通但藉由音樂的哼唱已為世界各地的朋友搭起友誼的橋樑。

「臺北城」的每個角落，當您看見一群原住民孩子努力表演時能不吝嗇地給予鼓勵的掌聲，臺北市原住民族合唱團肩負創新與傳承，都市及原鄉連結的使命。一個正值「行銷臺北、運動臺北」舉行2017臺北世界大學運動會的時刻，希望在各國選手齊聚的機會裡，將臺灣瑰寶「原住民族文化」充分融入在本屆世大運，與全民在原住民音樂渲染下迎接2017臺北世界大學運動會的精采賽事。



第一座臺北市

原住民族耆老服務中心

正式啟用



為鼓勵本市原住民長者能走出家庭，白天可以與族人使用族語聊天、一起學電腦、才藝

及運動，本會今(106)年將陸續於北原會館及凱達格蘭文化館成立「原住民族耆老服務中心」。第一座在北原會館，7月5日(三)上午10點30分揭牌後正式營運，歡迎長者鄉親們前往北原會館度過充實快樂的一整天。

耆老服務中心營運時間為每週二至週五上午9時至下午5時，服務項目包括文化共食(每週2次)、文康休閒活動、原住民長者關懷訪視、電話問安服務，針對行動不便長者亦會提供捷運站至場館專車接送服務。北原會館在7月4日會先試營運，如有任何疑問可洽本會社會福利組洪小姐，電話：1999(外縣市請撥02- 2720-8889) 轉2018。



戲精雲集

臺北市第7屆原住民族語戲劇競賽

為帶動說族語風氣、提高族人學習族語的意願，本會於106年4月29日假客家音樂戲劇中心舉行本市「第七屆原住民族語戲劇競賽」，讓族人們以戲劇演出方式，表達原住民族的多元藝術及語言之美。

今年的競賽分為家庭組、學生組及社會組，除往年常勝軍—由魯凱族柯菊華老師所指導的雲豹隊及太魯閣族謝金水老師帶領的Bhring Klbiyun奇萊山之靈之外，排灣族iduidu文化藝術團楊寶珠及鄭春美老師更不遑多讓多讓培訓4支隊伍：琉璃隊、瑪家隊、avalatjan隊及大武山隊。各支參賽隊伍從劇本編排、角色設定及道具製作等無不卯足全力將各族文化精神搬上舞台，傳統原住民音樂作為媒介彷彿帶領現場觀眾重回部落，開啟與祖靈的一場文化對話。當天緊湊精彩的賽程，由「瑪家隊—傳承排灣花環之美」、「wa:on隊—賽夏族姓氏起源」及「雲豹隊—溫暖的石板屋」獲得全場觀眾及評審的青睞，贏得各組冠軍，捧回豐厚獎金作為鼓勵。

近年原住民族語推動工作日益受到重視，本會希望除了提供課堂學習外，更期待能以活潑、多元的情境方式提高族人對母語的重視，並進一步從歷史文化尋求族群認同，拾回原住民族在臺灣文化的榮耀與自信。



原芝原味 暑期原住民族文化夏令營

臺北市原住民族事務委員會(以下簡稱本會)為增加臺北市兒童了解原住民族文化內涵及古老生態智慧之機會，由多元性課程內容規劃，提升學童對於在地文化的情感連結，凝聚呵護文化知識的尊重態度，



，培育生態知識之傳承內涵，以落實推廣臺灣原住民族文化之行動力。整體活動內容以台灣及南島語系為串連的植物-構樹及檳榔為主軸，分享有關南島與構樹間的多樣性關係、構造及體驗運用等知識，進行手工藝、文化美食小廚房的實作體驗活動，分享部落文化為主題的特色料理，進行創意的文化形象及提高部落產業的經濟價值，並增加民眾共同參與及文化發想的實踐。

本會與芝山文化生態綠園、Amis 沓瓦樂團合作，從地理及生態觀點，結合芝山文化生態綠園，使小朋友感受在地歷史文氛圍，此外，從北投區出發由踏查的方式，結合原住民族及在地文化元素，連結社會文化資源機構，讓都會學童體驗原住民族文化，落實民族教育課程。



本次活動對象以臺北市中小學童為主，原住民籍身分及未參與過本館活動者優先。學童至多須由一位家長陪同參與，以親子參與為主。活動期間共分3梯次：7/15- 7/16、7/22-7/23、8/5-8/6，全額免費。

北投區館舍一日遊 活動流程

活動時間	活動內容	活動地點
09:00-09:15	捷運新北投站集合	捷運新北投站
09:15-10:30	介紹原住民族文化的美麗	凱達格蘭文化館
	小小導覽員分享館藏文物	
	從檳榔樹樂器看原住民族傳統文化內涵	
10:30-12:00	DIY: 手作竹筒飯、檳榔葉鞘、原民晴天 wawa	
12:00-13:30	享用午餐	
13:30-16:30	樹皮貓頭鷹DIY	
16:30	凱達格蘭文化館解散	

士林區館舍一日遊 活動流程

活動時間	活動內容	活動地點
09:00-09:15	集合	芝山綠園票亭
09:15-10:00	歡迎式 南島植物名牌 DIY	2樓教室
10:00-11:00	南島植物認識	園區步道
11:00-12:00	樹皮布敲打體驗明信片DIY	2樓教室
12:00-13:30	享用午餐	
13:30-15:30	勇闖八芝蘭島	考古探坑教室& 芝山史蹟文化公園
15:30-16:30	貓頭鷹風鈴	2樓教室
16:30	解散	芝山文化生態綠園

族人的資訊補給站

您是否曾經因為就業、就學、生活或對原住民事務有興趣或需求，前往所轄行政區公所向原住民服務員諮詢或尋求協助呢？當您走進原住民服務櫃檯的時候，是否感受到我們的原服員親切、熱情又專業的問候及服務呢？關心自身權益及原民公共事務的您，應該不難發現，今年度106年1月1日起，原來在櫃檯或家戶訪視的原服員換成新面孔，但依然笑容可掬，充滿熱忱的向您打招呼。若您想瞭解北市原民會任何活動訊息，或需要原民會對您的生活協助，歡迎善用您所轄的行政區公所原住民服務櫃檯，與原服員聯繫喔！

**溫馨
提醒**

本市中正區公所於106年6月1日起遷移辦公大樓
至臺北市忠孝東路1段108號8樓，請洽公民眾不要
跑錯地方囉！

行政區	姓名	電話	區公所地址
松山區	袁雅玉	(02)8787-8787#828	臺北市八德路4段692號8樓
信義區	張智雲	(02)2723-9777#856	臺北市信義路5段15號6樓
大安區	林慧娟	(02)2351-1711#8201	臺北市新生南路2段86號8樓
中山區	朱含	(02)2503-1369#502	臺北市松江路367號5樓
中正區	林智慧	(02)2341-6721#256	臺北市忠孝東路1段108號8樓
大同區	黃惠枝	(02)2597-5323#615	臺北市昌吉街57號4樓
萬華區	蘇美珍	(02)2306-4468#113	臺北市和平西路3段120號10樓
文山區	宋高惠春	(02)2936-5522#211	臺北市木柵路3段220號8樓
南港區	呂佩蓉	(02)2783-1343#870	臺北市南港路1段360號8樓
內湖區	成明桂	(02)2792-5828#268	臺北市民權東路6段99號6樓
士林區	溫麗香	(02)2882-6200#6021	臺北市中正路439號9樓
北投區	林利香	(02)2891-2105#223	臺北市新市街30號4樓

An illustration of a person with their eyes closed, wearing a traditional Indigenous headband with a red band and white beaded patterns. They are holding a heart-shaped arrangement of green and blue leaves. The background is dark blue with small white stars. The URL 'http://www.ipc.gov.taipei' is written in white cursive on the red headband.

<http://www.ipc.gov.taipei>

為響應環保，減少砍伐森林，本會發行原來臺北季刊自105年起以紙本及電子報方式發行，建議貴戶能以電腦或智慧型裝置等方式進行瀏覽，支持本會繼續推行無紙化政策。若您願意與本會共同響應環保，可致電貴區公所原住民服務員更改收件方式。若有任何疑問亦可電洽1999（外縣市02-2720-8889）轉2082王小姐洽詢。